



## دولة فلسطين

### وزارة الأشغال العامة والإسكان - دائرة العطاءات المركزية

#### لصالح

#### سلطة المياه الفلسطينية

#### إعلان الشراء المحدد

#### دعوة لتقديم العطاءات - الاعمال

#### (عملية تقديم العطاءات بمظروفين بدون تقييم مسبق)

الأحلام  
27/11/2024  
28/11/2024  
الحياة  
28/11/2024  
29/11/2024



المالك: سلطة المياه الفلسطينية

المشروع: برنامج الامن المائي و الصمود- المرحلة الاولى

اسم العقد: انشاء خطوط انابيب نقل مياه ما بين سالم والجملة ومحطة الضخ الرئيسية

الدولة: فلسطين

رقم المنحة: TF0C0656 and TF0C0657

رقم العطاء حسب خطة المشتريات: PWA/WSRP-SoP1/W01/RFB

رقم دعوة العطاء: PWA/WB/2024/018-CTD

1. تلقت منظمة التحرير الفلسطينية لصالح السلطة الفلسطينية تمويلًا من البنك الدولي وتعتزم السلطة الفلسطينية تطبيق جزءًا من العائدات لتغطية تكلفة الامن المائي وتعزيز الصمود- المرحلة الاولى ، عقد انشاء خطوط انابيب نقل مياه ما بين سالم والجملة ومحطة الضخ الرئيسية ، في هذا العقد سيتم الدفع مباشرة للمقاول وذلك حسب دليل اجراءات الصرف المعمول بها في المشاريع الاستثمارية الممولة من البنك الدولي.
2. تدعو دائرة العطاءات المركزية المقاولين الدوليين المؤهلين وكذلك المقاولين المحليين المصنفين مجال المياه والمجاري (درجة اولى) لتقديم عروض مغلقة لتنفيذ الاعمال المدرجة في عقد انشاء خطوط انابيب نقل مياه ما بين سالم والجملة ومحطة الضخ الرئيسية وملخصه هنا أدناه. مع العلم بان المدة المتوقعة لتنفيذ الاعمال هي 550 يومًا تقويميًا أي ما يعادل 18 شهرًا. وتتضمن الاعمال التالية:
  - انشاء خطوط انابيب نقل مياه ما بين سالم والجملة ومحطة الضخ الرئيسية، الخط الاول بطول 12.82 كم والخط الثاني بطول 0.61 كم;
  - انشاء محطة ضخ رئيسية مع خزان ارضي بسعة 1500 م3.
3. ستتم عملية التناقص من خلال اجراءات الشراء التنافسية الدولية من قبل الجهة الحكومية المختصة على النحو المحدد في إرشادات البنك الدولي للأعمال بموجب قروض البنك الدولي للإنشاء والتعمير ومنح المؤسسة الدولية للتنمية لتمويل المشاريع الاستثمارية ، تشرين ثاني 2020 ("إرشادات الشراء")، وهي مفتوحة لجميع المتنافسين المؤهلين على النحو المحدد في إرشادات الشراء.
4. يمكن لمقدمي العطاءات المؤهلين المهتمين الحصول على مزيد من المعلومات من الساعة 08:00 صباحًا إلى 03:00 مساءً على العنوان (1) الوارد أدناه وفحص وثائق العطاء خلال ساعات العمل من 08:00 صباحًا إلى 03:00 مساءً على العنوان (2) الموضح أدناه.
5. يمكن الحصول على وثائق العطاء باللغة الإنجليزية بتقديم طلب على العنوان (2) المذكور أدناه مع دفع رسوم غير مستردة قدرها 300 دولار أمريكي او ما يعادلها بالشيك. ستكون طريقة الدفع هي التحويل البنكي المباشر أو الإيداع في حساب إيرادات وزارة المالية في بنك فلسطين - رقم الأيبان PS65PAL5045802190000013001049.
6. يجب تسليم العطاءات بالظرف المختوم في العنوان (2) الموضح أدناه قبل الساعة 12:00 ظهرًا بتوقيت فلسطين من يوم الاثنين الموافق 2025/02/24. ولن يسمح تسليم العطاء كمنسخة إلكترونية كما سيتم رفض العطاءات المتأخرة. سيتم فتح مظاريف العطاء الخارجية التي تحمل علامة "العطاء الأصلي"، والمظاريف الداخلية التي تحمل علامة "الجزء الفني" علنا بحضور الممثلين المعيّنين لمقدمي العطاءات وأي شخص يختار الحضور في الساعة 12:00 ظهرًا من يوم الاثنين الموافق 2025/02/24 في نفس العنوان. جميع المظاريف التي تحمل علامة "الجزء المالي" ستبقى غير مفتوحة وسيتم الاحتفاظ بها في عهدة صاحب العمل حتى جلسة فتح العطاء العلنية الثانية.
7. يجب أن يكون عرض السعر ساري المفعول لمدة (180) يومًا بعد تاريخ فتح العطاء لغاية (2025/08/23). وأن تكون جميع العطاءات مصحوبة بكفالة دخول العطاء بقيمة 300,000 دولار أمريكي لصالح سلطة المياه الفلسطينية، وتكون سارية المفعول لمدة ثمانية وعشرين (28) يومًا بعد تاريخ انتهاء صلاحية العروض لغاية (2025/09/20).
8. يتم لفت الانتباه إلى لوائح المشتريات التي تطلب من المقترض الإفصاح عن معلومات حول الملكية الخاصة لمقدم العطاء الفائز ، كجزء من إشعار إرساء العقد ، باستخدام نموذج الإفصاح عن الملكية كما هو مدرج في وثيقة العطاء.
9. في حالة ترسية أكثر من حزمة عقد واحدة في ضمن برنامج الامن المائي والقدرة على الصمود لنفس مقدم العطاء، يجب على مقدم العطاء الذي تم تحديد عطاءه على أنه العطاء الأكثر فائدة في أكثر من حزمة عقد واحدة، تلبية إجمالي / مجموع الحد الأدنى من متطلبات التأهيل لحزم العقود الفردية المعنية. مراجع العقود للوزن المقدمة لمعايير الخبرة المحددة في مجال الإنشاءات وإدارة العقود 4.2 (a), (b) and (c) لا يجب أن تكون نفس المراجع.
10. العناوين المشار إليها أعلاه:

عنوان (1) للحصول على مزيد من المعلومات	عنوان (2) شراء العطاء وتقديمه
سلطة المياه الفلسطينية شارع كمال ناصر- المصايف رام الله، الضفة الغربية ، فلسطين عناية: م. ابراهيم هندي/ مدير المشروع وحدة تنسيق المشروع/ مشروع الامن المائي و الصمود- المرحلة الاولى	وزارة الأشغال العامة والإسكان -دائرة العطاءات المركزية، بيتونيا - شارع البالوع (المعبر) الضفة الغربية - فلسطين عناية: م. محمد عمران - القائم بأعمال / مدير عام دائرة العطاءات المركزية
تلفون: 009702987665 فاكس: 009702987336 الجوال: 0097059222424 البريد الالكتروني الموجه له: ihinde@pwa.ps	فاكس: 0097022909092 الجوال: 00970594277649 البريد الالكتروني الموجه له: ctd@mpwh.pna.ps
Website: www.pwa.ps	





**State of Palestine**  
**Ministry of Public Works and Housing**  
**Central Tendering Department**  
**for the Benefit of**  
**the Palestinian Water Authority**  
**Specific Procurement Notice**  
**Request for Bids Works**



**(Two-envelope Bidding Process Without Prequalification)**

Employer: The Palestinian Water Authority (PWA)  
Project: Water Security and Resilience Program (SoP 1)  
Contract title: Construction of Water Transmission Pipelines between Salem and Al Jalameh and Main Booster Pump Station  
Country: State of Palestine  
Grant No.: TFOC0656 and TFOC0657  
RFB No. as procurement plan: PWA/WSRP/W01/RFB  
Bid invitation No.: PWA/WB/2024/018-CTD

1. The Palestine Liberation Organization, for the benefit of the Palestinian Authority, has received financing from the World Bank toward the cost of the Water Security and Resilience Program (SoP 1) and intends to apply part of the proceeds toward payments under the contract for Construction of Water Transmission Pipelines between Salem and Al Jalameh and Main Booster Pump Station. For this contract, the Borrower shall process the payments using the Direct Payment disbursement method, as defined in the World Bank's Disbursement Guidelines for Investment Project Financing.
2. The Central Tendering Department now invites sealed Bids from eligible Bidders international and local classified contractors (Classified in the field of water and sewage (first class)), for implementing the works included in the Contract for Construction of Water Transmission Pipelines between Salem and Al Jalameh and Main Booster Pump Station works and summarized below. The expected duration of construction works is 550 calendar day equivalent to 18 months. In details the present contract includes:
  - Construction of Water Transmission Pipeline between Salem Connection Point and Aljalameh and Main Booster pumping station, Alignment No.1 / Length = 12.82 KM Alignment No.2 / Length =0.61KM,
  - Construction of Main Booster Pumping Station including ground water reservoir (1500 C.M) balancing tank
3. Bidding will be conducted through international competitive procurement using Request for Bids (RFB) as specified in the World Bank's "Procurement Regulations for IPF Borrowers- Procurement in Investment Projects Financing" November 2020 ("Procurement Regulations"), and is open to all eligible Bidders as defined in the Procurement Regulations.
4. Interested eligible Bidders may obtain further information from 08:00am to 03:00pm at the address (1) given below and inspect the Bidding document during office hours from 08:00am to 03:00pm at the address (2) given below.
5. The Bidding document in English may be purchased by interested eligible Bidders upon the submission of a written application to the address (2) below and upon payment of a nonrefundable fee of 300 Dollars or equivalent in NIS. The method of payment will be direct bank transfer or deposit to Ministry of Finance Revenue account in the Bank of Palestine- IBAN No. PS65PALS045802190000013001049.
6. Bids must be delivered to the address (2) below on or before 12:00 noon local time on 24/02/2025. Electronic bidding will not be permitted. Late Bids will be rejected. The outer Bid envelopes marked "ORIGINAL BID", and the inner envelopes marked "TECHNICAL PART" will be publicly opened in the presence of the Bidders' designated representatives and anyone who chooses to attend, at the address (2) below on 24/02/2025 at 12:00 noon local time All envelopes marked "FINANCIAL PART" shall remain unopened and will be held in safe custody of the Employer until the second public Bid opening.
7. All Bids shall be valid for a period of 180 days after the date of Tender opening until (23/08/2025), and must be accompanied by BID Security of US\$ 300,000 for the benefit of the Palestinian Water Authority. The Bid Security shall be valid for twenty-eight (28) days beyond the bid validity date until (20/09/2025).
8. Attention is drawn to the Procurement Regulations requiring the Borrower to disclose information on the successful bidder's beneficial ownership, as part of the Contract Award Notice, using the Beneficial Ownership Disclosure Form as included in the bidding document.
9. In case more than one package under the Water Security and Resilience Program will be awarded to the same bidder, the bidder whose Bid has been determined to be the Most Advantageous Bid in more than one contract package, shall be required to meet the aggregate/sum of minimum qualification requirements for the respective individual contract packages. References of contracts/ lots submitted for the Specific Construction & Contract Management Experience criteria 4.2 (a), (b) and (c) should not be the same.
10. The address (es) referred to above is (are):

Address (1) for Information:  
Palestinian Water Authority (PWA)  
Kamal Nasir Street, Al Masayef,  
Ramallah, West Bank, Palestine  
Attn: Eng. Ibrahim Hinde  
Project Manager  
Water Security and Resilience Program (Sop 1)  
Tel: +970 2987665 , Fax: +9702987336  
Mobile: + 970 592222424  
E-mails addressed to: ihinde@pwa.ps  
Copy: ctd@mpwh.pna.ps  
Website: www.pwa.ps

Address (2) for Submission:  
Ministry of Public Works and Housing Central Tendering  
Department  
First floor,  
Bitounia - Al-Balou' Street (Alm'abar)  
West Bank / Palestine  
Attn: Eng. Mohammad Omran  
Acting General Director  
Fax: + 970 2 2909092  
Mobile: + 970594277649  
E-mail: ctd@mpwh.pna.ps